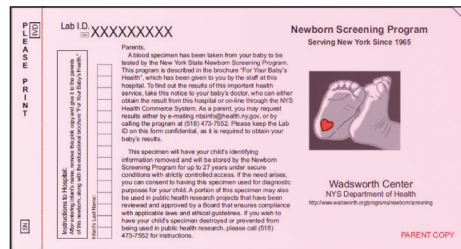


# Mẫu Từ Chối

(Không bắt buộc, xé rời ra)

Vui lòng điền các phần A và B bên dưới CHỈ khi quý vị KHÔNG muốn ghi kết quả cCMV của con quý vị vào hồ sơ. Sau khi quý vị hoàn thành mẫu, hãy cẩn thận cất phần này ra khỏi tờ thông tin. Đưa phần này cho y tá hoặc nhân viên hộ sinh của quý vị. Đảm bảo y tá đính kèm mẫu này vào mẫu sàng lọc sơ sinh của bé. Quý vị cũng có thể gửi mẫu này đến Chương Trình NBS (xem địa chỉ ở trang 6).



## Hoàn thành Phần A và Phần B để từ chối:

### A. Nhập thông tin vào bên dưới:

ID Phòng xét nghiệm sàng lọc sơ sinh (Trong phần phiếu hồng):

Tên của trẻ sơ sinh:

Họ của trẻ sơ sinh:

Ngày sinh của trẻ sơ sinh (Tháng/Ngày/Năm):

Tên của mẹ đẻ:

Họ của mẹ đẻ:

Ngày sinh của mẹ đẻ (Tháng/Ngày/Năm):

Bệnh viện sinh:

### B. Tên viết tắt, ký tên và ghi ngày để xác nhận quý vị từ chối:

Tôi (tên viết tắt ở đây) \_\_\_\_\_ lựa chọn từ chối nhận kết quả xét nghiệm cCMV cho con sơ sinh của tôi, ngay cả khi kết quả là dương tính.

Tên phụ huynh (viết in hoa):

Chữ ký phụ huynh:

Ngày ký (Tháng/Ngày/Năm):

Lật qua mặt sau →

## Tài liệu tham khảo và tài nguyên

### Chương Trình Sàng Lọc Sơ Sinh của Tiểu Bang New York (New York State Newborn Screening Program)

<https://www.wadsworth.org/programs/newborn/screening/additional-testing>

### Viện Hàn Lâm Nhi Khoa Hoa Kỳ (American Academy of Pediatrics)

<https://www.aap.org/en/news-room/aap-voices/newborn-screening-for-congenital-cytomegalovirus-one-pediatricians-journey/>

### Trung Tâm Tài Nguyên Sàng Lọc Sơ Sinh (Baby's First Test)

<https://www.babysfirsttest.org/newborn-screening/conditions/congenital-cytomegalovirus>

### Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)

<https://www.cdc.gov/cm/index.html>

### Thư Viện Y Khoa Quốc Gia Hoa Kỳ (U.S. National Library of Medicine), MedlinePlus

<https://medlineplus.gov/cytomegalovirusinfections.html>

### Phòng Khám Mayo (Mayo Clinic)

<https://www.mayoclinic.org/diseases-conditions/cm/symptoms-causes/syc-20355358>



## Sàng Lọc Vi-rút Cytomegalo (Cytomegalovirus, CMV) Sơ Sinh

Phương pháp xét nghiệm mới dành cho tất cả trẻ sơ sinh

Những điều quý vị cần biết trong tuần đầu sau sinh, bao gồm cách từ chối nhận kết quả

Để biết thêm thông tin, truy cập:

[www.wadsworth.org/newborn](http://www.wadsworth.org/newborn)

20560 (Vietnamese)



Department of Health

07/23

[www.wadsworth.org/newborn](http://www.wadsworth.org/newborn)



Department of Health

## Phương pháp sàng lọc sơ sinh mới để xác định vi-rút Cytomegalo bẩm sinh (cCMV)

Tất cả các mẫu sàng lọc sơ sinh mà Chương Trình Sàng Lọc Sơ Sinh (Newborn Screening, NBS) của Tiểu bang New York đã nhận sẽ được sàng lọc vi-rút cytomegalo bẩm sinh (congenital cytomegalovirus, cCMV) trong 1 năm bắt đầu từ Mùa hè năm 2023. Chúng tôi dự đoán cứ 200 trẻ sơ sinh thì có khoảng một trẻ có kết quả xét nghiệm dương tính với cCMV. Một số bé bẩm sinh nhiễm cCMV có thể bị mất thính lực hoặc gặp các vấn đề sức khỏe khác.

Tất cả trẻ sơ sinh sẽ được xét nghiệm cCMV, nhưng quý vị có thể lựa chọn không nhận kết quả cCMV và xóa bỏ kết quả của con quý vị khỏi hồ sơ sàng lọc sơ sinh của bé. Nếu quý vị không muốn nhận những kết quả này và muốn xóa bỏ kết quả xét nghiệm cCMV của con quý vị khỏi báo cáo sàng lọc sơ sinh, vui lòng làm theo các hướng dẫn ở trang 6 của tờ thông tin này để từ chối. Từ chối có nghĩa là cả quý vị và nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con quý vị sẽ không nhận được thông báo về kết quả xét nghiệm cCMV của bé, ngay cả khi kết quả là dương tính. Quý vị phải hành động nhanh chóng nếu quý vị muốn từ chối. Báo cáo sàng lọc sơ sinh của con quý vị sẽ hoàn tất trong 5-7 ngày sau sinh. Nếu Chương Trình NBS không nhận được hồi âm của quý vị trước thời điểm đó, kết quả cCMV của con quý vị sẽ được đưa vào báo cáo của bé. Quý vị không cần phải làm bất cứ điều gì nếu quý vị muốn nhận kết quả xét nghiệm cCMV của bé.

### Sàng lọc sơ sinh là gì?

Ngay sau khi sinh, mọi trẻ sinh ra ở Hoa Kỳ đều được xét nghiệm để xác định một số tình trạng sức khỏe nhất định. Những xét nghiệm này được gọi là sàng lọc sơ sinh (NBS). Mỗi tiểu bang có một Chương Trình Sàng Lọc Sơ Sinh cung cấp xét nghiệm này. Chương Trình NBS của Tiểu Bang New York (New York State, NYS) là dịch vụ miễn phí, cung cấp cho tất cả các trẻ sinh ra trong tiểu bang. Mục 2500-a và 2500-f của Luật Y Tế Công Cộng của NYS yêu cầu làm thực hiện xét nghiệm sàng lọc này. Mục tiêu của sàng lọc sơ sinh là chẩn đoán và điều trị trẻ sơ sinh có những tình trạng này trước khi diễn tiến thành bệnh.

Chương trình NBS của NYS xét nghiệm hơn 50 tình trạng sức khỏe cho trẻ sơ sinh. Nhiều tình trạng hiếm gặp và thường nghiêm trọng. Một số tình trạng có thể gây tử vong sớm. Những tình trạng khác có thể làm chậm tốc độ phát triển của trẻ. Một số tình trạng có thể gây mất khả năng học tập. Các dấu hiệu và triệu chứng khác cũng có thể xuất hiện. Tất cả tình trạng được xét nghiệm tại NYS đều có phương pháp điều trị. Điều trị sớm là việc rất quan trọng! Chẩn đoán và điều trị cho trẻ sơ sinh có thể giúp trẻ có cuộc sống khỏe mạnh. Trang web của chúng tôi liệt kê các tình trạng mà Chương Trình NBS của NYS sàng lọc.

**Để biết thêm thông tin, truy cập:** [www.wadsworth.org/newborn](http://www.wadsworth.org/newborn).

Khoảng 1.100 trẻ sơ sinh mỗi năm ở Tiểu bang New York, hoặc cứ một trong 200 trẻ sinh ra, có khả năng nhiễm CMV bẩm sinh.

## Tôi không muốn nhận kết quả sàng lọc cCMV của con tôi. Làm cách nào để từ chối?

Tất cả các mẫu sàng lọc sơ sinh mà Chương Trình Sàng Lọc Sơ Sinh của Tiểu bang New York đã nhận sẽ được sàng lọc cCMV trong 1 năm bắt đầu từ Mùa hè năm 2023. Phụ huynh có thể từ chối việc cho ghi kết quả này vào báo cáo sàng lọc sơ sinh. **Nếu không muốn đưa kết quả vào hồ sơ của con quý vị, quý vị cần từ chối trước khi báo cáo của bé hoàn tất. Báo cáo thường sẵn sàng trong vòng 5-7 ngày sau sinh. Vui lòng hành động nhanh chóng nếu quý vị muốn từ chối.** Quý vị không thể từ chối sau khi báo cáo của con quý vị đã được tạo. Nếu quý vị muốn từ chối, hãy thông báo cho Chương Trình NBS của NYS bằng **MỘT** trong các tùy chọn sau đây:

- 1. Quét mã QR** ở mặt trước của tờ thông tin này. Làm theo hướng dẫn trên trang web của chúng tôi.
- 2. Cắt ra và điền vào Mẫu Từ Chối (phần gập) trong tờ thông tin này. Đưa mẫu cho y tá tại bệnh viện sinh để đính kèm cùng mẫu sàng lọc sơ sinh của con quý vị.** Quý vị phải thực hiện tùy chọn này trong vòng 2 ngày sau sinh.
- 3. Gửi email** hình ảnh mẫu từ chối đã hoàn thành (phần gập) đến: [cmvnbs@health.ny.gov](mailto:cmvnbs@health.ny.gov).
- 4. Gọi điện** cho Chương Trình NBS của NYS theo số: **518-473-7552 (tùy chọn 5)** \*Phiên dịch ngôn ngữ được cung cấp theo yêu cầu.
- 5. Gửi thư** mẫu từ chối đến:  
Newborn Screening Program  
NYS Department of Health  
120 New Scotland Avenue  
Albany, NY 12208

*(Lưu ý: Quý vị phải có ID Phòng xét nghiệm (xem hình trên phần gập), tên bé, ngày sinh của bé, tên mẹ đẻ và ngày sinh của mẹ đẻ)*

**Vui lòng lưu ý rằng khi lựa chọn từ chối, quý vị chỉ đang từ chối việc ghi kết quả sàng lọc cCMV vào hồ sơ. Con của quý vị sẽ vẫn được xét nghiệm toàn bộ danh mục sàng lọc sơ sinh.** Phụ huynh chỉ có thể từ chối toàn bộ danh mục sàng lọc sơ sinh vì lý do tôn giáo. Phụ huynh từ chối toàn bộ danh mục sàng lọc sơ sinh phải hoàn thành một mẫu riêng.

Liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin bằng một trong các phương thức sau:

**Điện thoại:** 518-473-7552 (tùy chọn 5)

**Email CMV:** [cmvnbs@health.ny.gov](mailto:cmvnbs@health.ny.gov)

**Trang web:** [www.wadsworth.org/newborn](http://www.wadsworth.org/newborn)

**Quan trọng:** Nếu quý vị lựa chọn từ chối, kết quả của con quý vị sẽ hoàn toàn không được báo cáo. Lựa chọn từ chối có nghĩa là quý vị và nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con quý vị sẽ không nhận được thông báo ngay cả khi kết quả của bé là dương tính.

## Khảo sát về lựa chọn từ chối

(Không bắt buộc, xé rời ra)

Chúng tôi tôn trọng sự lựa chọn của quý vị. Chúng tôi đang cố gắng tìm hiểu thêm về lý do mọi người có thể muốn từ chối. Lý do quý vị lựa chọn từ chối là gì? Vui lòng chọn số lượng câu trả lời tùy ý.

- Tôi không muốn nhận kết quả xét nghiệm này của con tôi
- Tôi không có đủ thông tin để đưa ra quyết định
- Tôi quá mệt mỏi/bận rộn/choáng ngợp nên không thể tìm hiểu về cCMV
- Tôi lo lắng về sự riêng tư của con tôi
- Tôi không muốn biết bất cứ điều gì có thể làm tôi lo lắng
- Tôi nghĩ con tôi không cần xét nghiệm thêm
- Tôi lo lắng về khả năng có kết quả không chắc chắn
- Tôi lo ngại rằng có thể không có phương pháp điều trị hiệu quả đối với cCMV
- Tôi không muốn con tôi làm xét nghiệm một loại vi-rút mà có thể không ảnh hưởng đến bé trong nhiều năm
- Tôi lo lắng về tương lai của con tôi nếu bé nhiễm cCMV
- Tôi không tin tưởng khoa học/chính phủ
- Lý do khác, vui lòng nêu rõ: \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- Không muốn trả lời



## Kết quả sàng lọc dương tính và các bước tiếp theo

**Sàng lọc cCMV sơ sinh này không phải là xét nghiệm chẩn đoán. Kết quả này không thể cho biết liệu con quý vị có chắc chắn nhiễm cCMV hay không.** Quý vị sẽ nhận được cuộc gọi nếu sàng lọc cCMV cho con quý vị có kết quả dương tính. Quý vị có thể nhận được cuộc gọi của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con quý vị hoặc một Chuyên Gia Bệnh Truyền Nhiễm. Họ sẽ thảo luận với quý vị về kết quả của bé. Họ sẽ sắp xếp một cuộc hẹn cho con quý vị. Vào lần thăm khám đó, bé sẽ được lấy mẫu nước tiểu. Xét nghiệm CMV sẽ được thực hiện trên mẫu nước tiểu này. Xét nghiệm chẩn đoán này sẽ cho biết bé có nhiễm cCMV hay không. Cần thực hiện xét nghiệm nước tiểu này càng sớm càng tốt sau sinh.

Kết quả dương tính giả trong sàng lọc sơ sinh rất hiếm thấy, nhưng có thể xảy ra. Đây là lý do tại sao cần xét nghiệm chẩn đoán nước tiểu để xác nhận con quý vị có nhiễm cCMV hay không.

Nếu con quý vị được chẩn đoán nhiễm cCMV, quý vị cần phải làm việc với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bé. Các bước tiếp theo để chăm sóc bé sẽ được lên kế hoạch với quý vị. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bé sẽ giúp quý vị quyết định xem việc điều trị có giúp ích cho bé không. Một số trẻ sơ sinh nhiễm cCMV có thể được điều trị bằng thuốc.

## Thông tin dành cho gia đình có trẻ sơ sinh nhiễm cCMV

Các nhóm hỗ trợ có thể giúp kết nối các gia đình của trẻ nhiễm cCMV. Họ có thể giúp trao đổi với những người có kinh nghiệm sống chung với cCMV. Các nhóm này giúp tạo ra một cộng đồng. Các tổ chức này cung cấp nguồn lực cho các gia đình, những người nhiễm cCMV, các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và những người ủng hộ:

**Quỹ CMV Quốc Gia (National CMV Foundation)** có trang web đăng các câu chuyện về trẻ nhiễm cCMV do phụ huynh các bé chia sẻ. Họ cũng cung cấp một số công cụ và tài nguyên hữu ích cho các bậc phụ huynh có con được chẩn đoán nhiễm cCMV.

**Xem:** [www.nationalcmv.org](http://www.nationalcmv.org)

**Phòng Đăng Ký Bệnh CMV Bẩm Sinh Quốc Gia (National Congenital CMV Disease Registry)** là một cách chia sẻ thông tin với các gia đình khác để cung cấp sự giúp đỡ và hỗ trợ lẫn nhau.

**Truy cập:** <https://www.bcm.edu/departments/pediatrics/divisions-and-centers/congenital-cmv-disease-research-clinic-registry>

## Tại sao Chương Trình NBS của NYS thực hiện thêm xét nghiệm cCMV này?

Xét nghiệm cCMV ở tất cả trẻ sơ sinh sẽ giúp trả lời 3 câu hỏi:

1. Có thể phát hiện cCMV bằng cách sàng lọc sơ sinh không?
2. cCMV phổ biến ở trẻ sơ sinh đến mức nào?
3. Xét nghiệm có thể giúp đỡ trẻ nhiễm cCMV bằng cách nào?

## Tại sao việc sàng lọc cCMV lại hữu ích?

Nếu một người nhiễm vi-rút lần đầu tiên trong khi mang thai, khả năng thai nhi cũng nhiễm vi-rút này ít nhất là 4/10. Người bị nhiễm vi-rút trước khi mang thai vẫn có thể truyền vi-rút sang cho thai nhi. Người mang thai không được xét nghiệm CMV định kỳ nên họ có thể không biết rằng họ đã nhiễm vi-rút này trong thai kỳ. **CMV thường vô hại ở người lớn, nhưng trẻ bẩm sinh nhiễm cCMV có nguy cơ gặp các triệu chứng và vấn đề sức khỏe lâu dài.**

CMV là một loại vi-rút rất phổ biến. Tại Hoa Kỳ, gần 1/3 số trẻ bị nhiễm CMV vào năm 5 tuổi. Vào năm 40 tuổi, hơn một nửa số người lớn ở Hoa Kỳ đã bị nhiễm CMV. Hầu hết người lớn không biết họ nhiễm vi-rút, bởi vì hầu hết mọi người không có triệu chứng. Một số người nhiễm CMV gặp các triệu chứng giống như cảm lạnh. Các triệu chứng có thể bao gồm đau họng, sốt, mệt mỏi và sưng hạch. **Điều quan trọng là người mang thai không biết họ nhiễm vi-rút có thể truyền vi-rút này sang cho thai nhi.**

## Sàng lọc cCMV được thực hiện bằng cách nào?

Tất cả trẻ sinh ra ở NYS đều được lấy một mẫu máu nhỏ để sàng lọc sơ sinh. Máu này được lấy từ một mũi chích gót chân. Các mẫu máu được gửi đến Chương Trình NBS của NYS. Đây là xét nghiệm định kỳ được thực hiện cho hàng nghìn trẻ sơ sinh ở Hoa Kỳ mỗi ngày. **Không cần lấy thêm máu cho sàng lọc cCMV.** Sàng lọc cCMV sẽ được thực hiện trên cùng một mẫu máu. Sàng lọc cCMV tìm kiếm các dấu hiệu của vi-rút trong máu. **Xét nghiệm này không mất phí.**

Bởi vì hầu hết trẻ sơ sinh nhiễm cCMV không có bất kỳ dấu hiệu hoặc triệu chứng bẩm sinh nào nên nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cần phải theo dõi các mốc phát triển và thính lực của bé. Phát hiện sớm tình trạng mất thính lực là việc rất quan trọng và có thể ngăn chặn tình trạng chậm phát triển.



## Sàng lọc cCMV có thể có những kết quả gì?

**Kết quả sàng lọc cCMV âm tính: Kết quả sàng lọc âm tính là kết quả bình thường.** Kết quả âm tính có nghĩa con quý vị có nhiều khả năng là không nhiễm cCMV. Hầu hết trẻ sơ sinh sẽ có kết quả âm tính với cCMV. Vì đây là xét nghiệm sàng lọc nên có thể là một số bé nhiễm cCMV bị bỏ sót. Nếu con quý vị có bất kỳ triệu chứng nhiễm cCMV hoặc mất thính lực nào, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bé có thể yêu cầu xét nghiệm nước tiểu chẩn đoán. Xét nghiệm nước tiểu này sẽ được sử dụng để tìm vi-rút.

**Kết quả sàng lọc cCMV dương tính: Kết quả sàng lọc dương tính là kết quả bất thường.** Kết quả dương tính có nghĩa con quý vị có nhiều khả năng bị nhiễm cCMV. Cần xét nghiệm chẩn đoán nước tiểu để xác nhận con quý vị có nhiễm cCMV hay không. Xem “Kết quả sàng lọc dương tính và các bước tiếp theo” ở trang 5 để biết thêm thông tin.

## Trẻ bẩm sinh nhiễm cCMV

Chúng tôi dự kiến cứ 200 trẻ sơ sinh thì có 1 trẻ có kết quả sàng lọc cCMV dương tính. Đối với trẻ sơ sinh sàng lọc dương tính, những kết quả có thể xảy ra là:

Bé khỏe mạnh khi sinh và không có dấu hiệu hoặc triệu chứng nhiễm cCMV. Bé không bao giờ gặp phải bất kỳ vấn đề sức khỏe nào do cCMV.

Bé có vẻ khỏe mạnh khi sinh nhưng bị mất thính lực và chậm phát triển do cCMV sau đó.

Bé có dấu hiệu và triệu chứng mất thính lực bẩm sinh do cCMV. **\*Trẻ sơ sinh và trẻ bị mất thính lực có nguy cơ chậm nói và chậm phát triển.**

Bé bị bệnh khi sinh và có thêm các dấu hiệu và triệu chứng nhiễm cCMV. **Khoảng 1 trong 10 trẻ bẩm sinh nhiễm cCMV sẽ bị bệnh khi sinh.** Các triệu chứng ghi nhận được ở những trẻ này có thể bao gồm nổi mụn, vàng da hoặc mắt trắng đục (bệnh vàng da), kích thước đầu nhỏ (tật đầu nhỏ), nhẹ cân khi sinh, gan hoặc lá lách to, co giật và tổn thương mắt.

## Phát hiện sớm tình trạng mất thính lực

Mất thính lực là kết quả phổ biến nhất do nhiễm cCMV. Mất thính lực có thể ảnh hưởng đến ngôn ngữ, âm ngữ và kỹ năng xã hội của trẻ.

Mục 2500-g, Luật Y Tế Công Cộng của NYS yêu cầu tất cả trẻ sơ sinh phải được sàng lọc khiếm thính ngay sau khi sinh. Nếu con quý vị không có kết quả đạt trong sàng lọc khiếm thính, bé sẽ được xét nghiệm cCMV bằng một xét nghiệm chẩn đoán khác. Đây là yêu cầu của mục 2500-a, Luật Y Tế Công Cộng của NYS.

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc hoặc lo ngại nào về việc kiểm tra thính lực cho con quý vị, hãy trao đổi với nhà cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bé. Tại NYS, kết quả sàng lọc khiếm thính sơ sinh sẽ được thông báo cho Chương Trình Phát Hiện và Can Thiệp Khiếm Thính Sớm (Early Hearing Detection and Intervention, EHD).

**Để biết thêm thông tin về Chương Trình EHD, hãy truy cập trang web của họ:** [https://www.health.ny.gov/community/infants\\_children/early\\_intervention/newborn\\_hearing\\_screening/](https://www.health.ny.gov/community/infants_children/early_intervention/newborn_hearing_screening/).

**Lưu ý:** Sàng lọc khiếm thính này và sàng lọc sơ sinh cCMV là hai phương pháp sàng lọc riêng biệt. Cả hai xét nghiệm đều có thể bỏ sót trẻ sơ sinh bị mất thính lực.